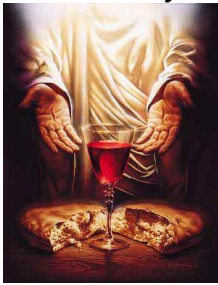


Our Lady of Fatima Church



3a Domingo do Tempo Comum 3rd Sunday in Ordinary Time

Leitura I: First Reading:

Isaias / Isaiah 8:23-9:3

Leitura II: Second Reading:

1 Corintios/1 Corinthians 1:10-13,17

Evangelho: Gospel:

Mateus / Matthew 4:12-23

COLETAS-COLLECTIONS

Janeiro/January 18-19, 2020

1st Coleta/Collection

N^a Sr^a de Fátima
Our Lady of Fátima

\$1,529

Esta Semana/This Week

Janeiro/January 25-26, 2020

1st Coleta/Collection

N^a Sr^a de Fátima
Our Lady of Fátima

2nd Coleta/Collection

Igreja na America Latina
Church in Latin America

Próxima Semana/Next Week

1st Coleta/Collection

N^a Sr^a de Fátima
Our Lady of Fátima

2nd Coleta/Collection

Necessidades de Paroquia
Parish Needs Fund

*Every day, every person, an encounter with Christ!
Todos os dias, todas as pessoas, um encontro com
Cristo!*

PRÓXIMOS EVENTOS: UPCOMING EVENTS:

February 9 Coffee & Donuts after 9am Mass
February 21 Youth Group Baking Night
February 22 Youth Group Bingo and Bake Sale
February 26 Ash Wednesday / Quarta-feira de Cinzas

St. Michael Prayer: *St. Michael the Archangel, defend us in battle. Be our safeguard against the wickedness and snares of the Devil. May God rebuke him, we humbly pray, and do thou, O Prince of the heavenly hosts, by the power of God, cast into hell Satan, and all of the evil spirits, who prowl about the world seeking the ruin of souls. Amen.*

Oração de São Miguel: *São Miguel Arcanjo, defendei-nos neste combate; sede a nossa guarda contra a maldade e ciladas do demônio. Instante e humildemente vos pedimos que Deus sobre ele impere, e vós, Príncipe da milícia celeste, com esse poder divino precipitai no Inferno a Satanás e aos outros espíritos malignos, que vagueiam pelo mundo para perdição das almas. Amen.*

Remember the words of Fr. Daniel – daily pray three Hail Marys for priestly vocations from OUR parish!

Lembre-se das palavras do Padre Daniel - diariamente rezar três Ave-Marias para as vocações sacerdotais de NOSSA paróquia!

**Have you considered "adopting a Carmelite Sister"?
Já considerou "adotar uma Irmã Carmelita"?**

January 25 & 26, 2020

Igreja de Nossa Senhora de Fatima

THOUGHT FOR THE DAY / PENSAMENTO DO DIA

Courtesy is one of the properties of God. It is the sister of charity, by which hatred is overcome and love is prized. God of kindness, help me to make Christian courtesy the rule of my life. Let me show courtesy to all in every circumstance so that I may truly imitate You. – *St. Francis of Assisi*

A cortesia é uma das propriedades de Deus. É a irmã da caridade, pela qual o ódio é vencido e o amor é valorizado. Deus de bondade, ajude-me a fazer da cortesia Cristã a regra da minha vida. Permita-me mostrar cortesia a todos em todas as circunstâncias, para que eu possa realmente imitá-lo. - *São Francisco de Assis*

Prayer List

Angela Trionfi Purificação Machado Isabelina Santos
Glorinda Bettencourt Nursing Home Residents Jim Leclerc
Deolinda Sylvia Tammy Stevens Arnalda Bettencourt
Maria Ortins Jocelyn Richard Carlos Timao
Barbara Sullivan Bob Dombrowski Maria Greaves
Jimmy & Melissa DaSilva Donna Hurh Helena Martiniano
Vitalina Roque Silva Mariano Carroca Ruth Hill
Harper Reis (5 yrs) Lina Carreiro Maria Bernadette Pereira
Mildred Justo +Jeanette Capela Alexis Crisostomo
Michael Santos Samara Amaral Antonio Pascoal
Etelvina Silva Jeanne Marie Hammond Vitor Rita
Arnoldo Alberto Maureen Murphy Christopher Ortins
Adriano S. Pedreira Charlene Zerbinopoulos Carlos Barbosa
Marguerite Corrao Jose e Albertina Dutra Luisa Lontoules
M. Dorothea Bettencourt Georgia Metropolis Manuel Isidro
If you would like a name included here, please contact the office.
Se quiser um nome incluído nesta lista, entre em contato com o escritório.

Reze por nossos militares. Lembre-se dos nossos militares nas vossas orações! Reze por: Gregory Gratiano, Alex St. Pierre, Andrew Maio, Alex Ortins, Steven Goodridge, Marc E. Rodrigues-Davis e Dominic Isidro.

Pray for our military. Remember our service men and women in your daily prayers! Pray for: Gregory Gratiano, Alex St. Pierre, Andrew Maio, Alex Ortins, Steven Goodridge, Marc E. Rodrigues-Davis and Dominic Isidro.

Our **Pork Dinner** was a great success with a large crowd, good food and fun. It was an enormous effort and we say thanks and ask God's blessing on all who worked so hard. We are truly blessed by your efforts. We realized \$9,322 from the event, but more importantly, we continued our tradition and fellowship.

A nosso **Matança** do Porco foi um grande sucesso com uma grande multidão, boa comida e diversão. Foi um esforço enorme e agradecemos e pedimos a bênção de Deus para todos que trabalharam tanto. Somos verdadeiramente abençoados por seus esforços. Recebemos \$9,322 do evento, mas, mais importante, continuamos a nossa tradição e fraternidade.

A **solicitação de bolsa** de estudos para Americanos e Portugueses para o Ensino Superior (PAFHE) está disponível on-line em www.pafhe.com. O prazo final é 15 de Março de 2020. Para mais informações, envie um email para Karen Rodrigues em karen.rodrigues@pafhe.com.

25 e 26 de Janeiro, 2020

Our Lady of Fatima Church

Portuguese Americans for Higher Education (PAFHE)

scholarship application is available online at www.pafhe.com. Deadline is March 15, 2020. For more information, please email Karen Rodrigues at karen.rodrigues@pafhe.com.

Kid's Corner: Jesus speaks to you through the people that come into your life daily, through the Bible and through prayer. Take time to listen carefully to those who have important things to say to you. Before responding, be silent for a moment and think about what that person is really saying. When answering, be careful with your words. Open your ears and be attentive to those around you so that you can make them happy too.

Mass Intentions / Intenções de Missa

Dias de Semana	Requisitado/Requested:	
Segunda-feira/ Monday– 2:30pm	Care One	1/27
Rev. Louis Bilicky		
Terça-feira/Tuesday– 9am		1/28
Rev. Harold LeBlanc		
Quarta-feira/Wednesday		1/29
Nao haverá Missa/No Mass		
Quinta-feira / Thursday		1/30
Nao haverá Missa/No Mass		
Sexta-feira / Friday - 6 PM		1/31
Acção da graças do Batismo	Maria da Luz Soares	
Eugenia Ortins	Mara daLuz Soares	
Sábado / Saturday		2/1
9:00 AM		
Mass for all parishioners		
5:00 PM		
Rev. John Sassani		
Sunday/Domingo		2/2
9:00 AM Missa em Ingles / English Mass		
Rev. John Lizio		
John E Martin	Frank L Perley Jr	
Carlos da Costa Gomes	Joaquina Sa	
e Maria de Fatima Diogo		
William e Laurentina Espinola e		
Almas do Purgatorio	Glorinda Bettencourt	
Maria e Joao Espinola	filha Elisabete e familia	
Antonio e Manuel Silva e Maria Iduina	Adalgisa Silva	
Jose Machado e Mariana Silva	filho	
11:30 AM – Missa em Português/Portuguese Mass		
Saude de Valdomar Vieira	mae Erzelina Silva	
Manuel Ortins	irma Maria de Fatima DaSilva	
Joao daSilva Bettencourt	esposa Conceicao	
6:00 PM– Missa em Português/Portuguese Mass		
Mass for all parishioners		

Whatever you do, do from the heart, for the Lord and not for others. – *Colossians 3:23*

Faça o que fizer, faça de coração, pelo Senhor e não pelos outros. *Colossenses 3:23*

January 25 & 26, 2020

Igreja de Nossa Senhora de Fatima

St. John School will be holding Open Houses during Catholic Schools Week on Sunday, January 26 from 11:30am – 1pm and Wednesday, January 29 from 9:30am – 11am. Tours of the school will be given with faculty and administration available. Refreshments will be served. Openings in 3-year-old program through grade 8. Please call (978) 531-0444 ext 340 with any questions or to schedule a tour.

A **Escola de Sao Joao** realizará Casas Abertas durante a Semana das Escolas Católicas, no Domingo, 26 de Janeiro, das 11h30 às 13h e Quarta-feira, 29 de Janeiro, das 9h30 às 11h. As excursões da escola serão dadas com corpo docente e administração disponíveis. Serão o servidos refrescos. Vagas no programa de 3 anos até a 8ª série. Ligue para (978) 531-0444 x340 com qualquer dúvida ou para agendar um passeio.

#MakePortugueseCount: A national campaign to encourage the participation of Portuguese Americans in the 2020 U.S. Census. For more information, see the pamphlets available at the entrances of the church.

#MakePortugueseCount: Uma campanha nacional para incentivar a participação de Luso-Americanos no Censo dos EUA em 2020. Para mais informações, consulte os panfletos disponíveis nas entradas da igreja.

Portuguese Americans for Higher Education (PAFHE) invites everyone to join us in celebrating 30 years of helping students achieve their educational dreams. Since 1990, PAFHE has provided financial support to deserving students of Portuguese descent. Over the past 30 years, the organization has awarded over \$250,000 in scholarships. A celebration of dinner and dancing will take place at Danversport Yacht Club on Saturday, March 14. For more information or to purchase tickets, visit the website: www.PAFHE.com or contact Zilda Raposo at 978-774-6157.

Os Portugueses Americanos para o Ensino Superior (PAFHE) convidam todos a se juntarem a nós na comemoração de 30 anos de ajuda aos alunos na realização de seus sonhos educacionais. Desde 1990, o PAFHE presta apoio financeiro a estudantes mercedores de descendência Portuguesa. Nos últimos 30 anos, a organização concedeu mais de \$250,000 em bolsas de estudo. Uma celebração de jantar e dança acontecerá no Danversport Yacht Club no sábado, 14 de Março. Para mais informações ou para comprar ingressos, visite o site: www.PAFHE.com ou entre em contato com Zilda Raposo no 978-774-6157.

Today's readings are filled with inspiration and instruction. Isaiah reminds us that we no longer walk in darkness. For us, the 'great light' he speaks of is Jesus Christ. In the second reading, Saint Paul urges the community to "be united in the same mind and in the same purpose" and "let there be no division among you." In the gospel, Jesus invites the first Apostles: "'Come after me, and I will make you fishers of men.'" Do you see yourself as a fisher of men/women? Each of the readings offers us good advice for our time! Which one is God inviting you to give attention to in your life?

25 e 26 de Janeiro, 2020

Our Lady of Fatima Church

As leituras de hoje estão cheias de inspiração e instrução. Isaías nos lembra que não andamos mais nas trevas. Para nós, a 'grande luz' de que ele fala é Jesus Cristo. Na 2ª leitura, São Paulo exorta a comunidade a "que todos estejais em pleno acordo" e que "não haja divisão entre vós". No Evangelho, Jesus convida os primeiros apóstolos: "Vinde após mim, e eu farei de vós pescadores de homens." Se vê como um pescador de homens/mulheres? Cada uma das leituras nos oferece bons conselhos para o nosso tempo! Qual deles é que Deus está convidando para dar mais atenção em sua própria vida?

Greetings to Newcomers, Visitors and Parishioners: We welcome you to Our Lady of Fatima Parish. If you would like more information about entering more fully into our parish life and ministry, please complete the following and put it in the offertory basket.

Saudações aos recém-chegados, visitantes e paroquianos: Convidamos a Paróquia de Nossa Senhora de Fátima. Se quiser obter mais informações sobre como inserir mais plenamente em nossa vida paroquial e ministério, por favor preencha o seguinte e colocá-lo na cesta de ofertório.

I would like / Gostaria:

- to become a Parishioner / para tornar-me um paroquiano
- to change my address / para mudar o meu endereço
- to receive offertory envelopes / para receber envelopes do ofertório
- to let the parish know of someone who is ill or homebound and would like to receive Communion / para deixar a paróquia sabe de alguém que está doente e não sai de casa e gostaria de receber a Comunhão

Name/Nome: _____

Address/ Endereço: _____

Phone / Telefone: _____

Email: _____

Grupo Cenáculo: Junte-se a nós para o Rosário e uma leitura depois da Missa das 6 da tarde do Domingo. As orações deste grupo são especificamente para a santificação dos sacerdotes.

Cenacle Group: Join us for the Rosary and special reading after the 6pm Mass on Sunday. The prayers of this group are specifically for the sanctification of priests.

Catholic Schools Week begins January 26. This year's theme is "Catholic Schools: Learn. Serve. Lead. Succeed." For Catholics, learning is not simply informational but formational. Catholic education invites young people to view the world and all its wonders through a vision of faith: to learn why God made us, the world, and for what purpose each one has been put on this earth. Our Catholic schools can freely speak of science in connection to our faith which is increasingly important in our world that demands separation of the two. The Catholic vision for humanity fosters lasting values that build character. In the North Region, we have 18 elementary schools, 3 middle & high schools

Igreja de Nossa Senhora de Fatima

combined, and 3 high schools. All of these schools enhance opportunities for our youngest members and are a tremendous place of faith and learning. During the week, schools celebrate with Masses, open houses, and activities for students, families, and community members. Through these events, schools focus on the value Catholic education provides young people and its contributions to our church, our communities and our nation. Support our schools! Encourage enrollment in our Catholic Schools in the North Region! For more information, visit www.catholicschoolsboston.org.

A Semana das Escolas Católicas começa em 26 de Janeiro. O tema deste ano é "Escolas Católicas: Aprender. Servir. Conduzir. Sucesso." Para os Católicos, o aprendizado não é simplesmente informativo, mas instrucional. A educação Católica convida os jovens a ver o mundo e todas as suas maravilhas através de uma visão de fé: aprender por que Deus criou o mundo, nós, e com que propósito cada um foi colocado nesta terra. Nossas escolas Católicas podem falar livremente da ciência em conexão com a nossa fé, que é cada vez mais importante em nosso mundo que exige a separação das duas coisas. A visão Católica para a humanidade promove valores duradouros que constroem personalidade e caráter. Na Região do Norte, temos 18 escolas de ensino fundamental, 3 escolas de ensino primários médio e 3 combinadas e 3 escolas da escolas secundárias. Todas essas escolas aumentam as oportunidades para os membros mais jovens e são um tremendo lugar de fé e aprendizado que espero que todas as nossas paróquias apoiem. Durante a semana, as escolas normalmente celebram com Missas, casas abertas e atividades para estudantes, famílias, e membros da comunidade. Por meio desses eventos, as escolas se concentram no valor que a educação Católica oferece aos jovens e suas contribuições para nossa igreja, nossas comunidades e a nossa nação. Apoie as nossas escolas! Incentive a matricular em nossas escolas Católicas na região norte! Para mais informações, visite www.catholicschoolsboston.org.

Next Sunday, February 2 is the **Feast of the Presentation of the Lord**. It is the traditional end of the Christmas season, called Candlemas day. On that day, we bless the candles that will be used in church for the year. You can also bring a candle to use in your home and we will bless those too. Let us consider how we might attempt to live like Simeon and Anna having seen the Light of the World in the Child Jesus, so that we too may say, "Now Master You may dismiss your servant in peace for my eyes have seen the salvation of Our God."

No próximo Domingo, 2 de Fevereiro, é a **Festa da Apresentação do Senhor**. É o final tradicional do tempo de Natal, chamado o dia Candelaria. Nesse dia, abençoamos as velas que serão usadas na igreja durante o ano. Também pode trazer uma vela para usar em sua casa e também as abençoaremos. Vamos considerar como podemos tentar viver como Simeão e Ana, tendo visto a Luz do mundo no Menino Jesus, para que também possamos dizer: "Agora, Mestre, pode dispensar Seu servo em paz, pois meus olhos viram a salvação de Jesus, o nosso Deus."